



IV International Scientific and Practical Conference  
“Multidimensional Translation: From Science to Arts”

*Conference Agenda*

Thursday, September 21 – Audiovisual Translation and Media Accessibility

Format: hybrid

Conference link:

Venue: 1 Lomonosova street, Room 207

| Time        | Room 207   |  |
|-------------|--|--|
| 10.00-10.30 | Registration   |  |
| 10.30-10.40 | Welcoming remarks from the conference organisers   |  |
| Chair       | <b>Žanna Daragane</b>  |  |
| 10.40-11.10 | <b>Louise Fryer</b><br>Audio describer of the National Theatre of Great Britain and VocalEyes, UK                          | <i>Access in Translation</i>                               |
| 11.10-11.40 | <b>Pablo Romero Fresco</b><br>Researcher, University of Vigo, University of Roehampton, Leader of GALMA<br><i>(online)</i> | <i>Media Accessibility: Science, Art and Social Change</i> |

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| 11.40-12.00 | <b>Lina Abraitienė</b><br>Vilnius University Kaunas Faculty, Lithuania                                   | <i>Let's go to the Theatre: The Future of Theatre Accessibility</i>                                  |
| 12.00-12.20 | <b>Maria Mocarz-Kleindienst</b><br>The John Paul II Catholic University of Lublin,<br>Poland<br>(online) | <i>Мультикультурализм в аудиодескрипции к кинофильмам —<br/>техники интерсемиотического перевода</i> |
| 12.20-12.40 | <b>Tetiana Lukianova</b><br>V. N. Karazin Kharkiv National University,<br>Ukraine<br>(online)            | <i>Multimedia Accessibility of Ukrainian Consumers With Hearing and<br/>Visual Impairments</i>       |
| 12.40-13.00 | <b>Jūlija Rastorgujeva</b><br>Baltic International Academy, Latvia                                       | <i>Media Accessibility in Latvia. Challenges of Audio Describing a Silent<br/>Film</i>               |
| 13.00-13.20 | <b>Maria Kozharina</b><br>Socintegra, Latvia   | <i>Искусство доступности. Тактильные объекты и звуковые<br/>инсталляции</i>                          |
| 13.20-13.40 | <b>Žanna Daragane, Eduarda Hmeļņicka</b><br>Baltic International Academy, Latvia                         | <i>Audio Description Training: One Study Case From Two Different Angles</i>                          |
| 13:40-14:20 | <b>Lunch</b>   |  |
|             | <b>Room 207, 1 Lomonosova street</b>   |  |
| 14.20-15.20 | <b>Networking</b>  |  |
|             | <b>Room 207, 1 Lomonosova street</b>   |  |
| 15:30-16:30 | <b>Louise Fryer</b><br>Audio describer of the National Theatre of Great<br>Britain and VocalEyes, UK     | <b>WORKSHOP (Part 1: Theory)</b><br><i>Access in Translation</i><br><b>Format: HYBRID</b>            |
|             | <b>BIArt Gallery, 1 Lomonosova street</b>  |  |
| 16:45-17:45 | <b>Louise Fryer</b><br>Audio describer of the National Theatre of Great<br>Britain and VocalEyes, UK     | <b>WORKSHOP (Part 2: Practice)</b><br><i>Access in Translation</i><br><b>Format: IN PERSON</b>       |

Friday, September 22 – Education (language, culture, translation/interpreting)

Format: hybrid

Conference link:

Venue: 1 Lomonosova street, Room 207

| Time        | Room 207   |   |
|-------------|--|---|
| Chair       | Helena Gizeleza  |   |
| 10.00-10.20 | Özden Şahin Er<br>Sakarya University, Turkey<br><i>(online)</i>                          | <i>Interpreting Process in Telephone Interpreting</i>   |
| 10.20-10.40 | Irena Mikulaco<br>Juraj Dobrila University of Pula, Croatia                              | <i>Концептуальная метафора в хорватском и русском юридическом дискурсе</i>  |
| 10.40-11.00 | Mihai Robert RUSU<br>University of Craiova, Romania<br><i>(online)</i>                   | <i>Medical language as Specific English for Medical Purposes</i>  |
| 11.00-11.20 | Małgorzata Wideł-Ignaszczak<br>The John Paul II Catholic University of Lublin,<br>Poland | <i>Дидактический перевод как вспомогательное средство при обучении иностранному языку для специальных целей</i>     |
| 11.20-11.40 | <i>Coffee Break</i>  |   |
| 11.40-12.00 | Tetiana Vysotska<br>Dnipro University of Technology, Ukraine                             | <i>Modern English Marketing Text and Peculiarities of its Translation</i>   |
| 12.00-12.20 | Olegs Beļajevs<br>Liepāja University, Latvia   | <i>Поиски денотата в поэме Артюра Рембо «Пьяный корабль»: анализ оригинала и переводов на русский язык</i>          |
| 12.20-12.40 | Natālija Alandarenko<br>ANG school – Education First, Latvia                             | <i>Integrating 21st-century Skills into the English Curriculum</i>  |
| 12.40-13.00 | Valentina Kaļiņina<br>Liepāja University, Latvia   | <i>Обучение русскому языку итальянских студентов: из опыта преподавания по программе Erasmus+ в Латвии и Италии</i> |
| 13.00-13.40 | Lunch  |   |

|             |   |  |
|-------------|---|--|
| 13.40-14.00 | <b>Helena Gizeleza, Irina Korol'kova</b><br>The Latvian Association of Interpreters and Translators (LTTB), Latvia                | <i>Role of Professional Associations in Advocating for Interpreters and Translators</i>                        |
| 14.00-14.20 | <b>Robert März</b><br>European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages (ECL), Hungary<br><i>(online)</i> | <i>A comparative study of test-takers' perceptions of paper-based and computer-based language examinations</i> |
|             |   |  |
|             | <b>Room 207, 1 Lomonosova street</b>  |  |
| 14.30-16.00 | <b>Robert März</b><br>European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages (ECL), Hungary<br><i>(online)</i> | <b>WORKSHOP</b><br><i>The International ECL Exam and How to Best Prepare for It</i><br><b>Format: HYBRID</b>   |

**Saturday, September 23 – Walking Tour**

**Format: in person**

**Venue: 1 Lomonosova street**